

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



GENERAL

E/1850

E/AC.32/8

25 August 1950

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

FRENCH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ И АПАТРИДОВ

Вторая сессия

Женева

14 августа - 25 августа 1950 г.

<u>Главы</u>	<u>Содержание</u>	<u>Пункты</u>
I	Организация Комитета	1 - 13
II	Преамбула и статья I проекта Конвенции о статусе бежен- цев	14
III	Решения и замечания Комитета	15 - 35
Приложение I	Пересмотренный проект конвен- ции	
Приложение II	Проект Протокола о статусе апатридов	

ГЛАВА I
ОРГАНИЗАЦИЯ КОМИТЕТА

1. На своей одиннадцатой сессии Экономический и Социальный Совет рассматривал доклад Специального комитета по вопросам бесподданства и связанным с этим вопросам (E/1618, E/AC.32/5) и принял следующую резолюцию (E/1818):

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Специального комитета по делам беженцев и апатридов и, в частности, содержащиеся в нем проекты соглашений, а также и соображения, представленные по этому вопросу отдельными правительствами;

представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад вышеупомянутого Специального комитета с относящимися к нему замечаниями правительств, а также отчеты заседаний Совета, посвященные этому вопросу;

предлагает Генеральному Секретарю

1. вновь созвать Специальный комитет по делам беженцев и апатридов, с тем чтобы последний разработал пересмотренные проекты вышеупомянутых соглашений в свете представленных отдельными правительствами и специализированными учреждениями замечаний, а также и имевших место на одиннадцатой сессии Совета прений и решений по этому вопросу, причем эти проекты должны включать утвержденное Советом определение понятия "беженец" и преамбулу; в проекты при этом должны быть внесены все изменения, которые представляются необходимыми; и

/ 2. представить

2. представить эти пересмотренные проекты соглашений на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятой сессии;

обращает внимание Специального комитета на то обстоятельство, что, согласно правилам 75 и 77 правил процедуры Совета, Комитет уполномочен заслушивать заявления государств-членов Организации, не состоящих членами названного Комитета, равно как и тех специализированных учреждений, которые пожелают участвовать без права голоса в обсуждении Комитетом этого вопроса; и

постановляет, что Специальный комитет, кроме того, уполномочен заслушивать заявления тех государств, не состоящих членами Организации, которые ввиду особого интереса, который для них представляет данный вопрос, пожелают участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в заседаниях Комитета;

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить международные соглашения, составленные на основании разработанных и пересмотренных Специальным комитетом проектов соглашений, принимая при этом во внимание соображения правительств и мнения, высказанные на одиннадцатой сессии Совета".

2. В соответствии с этой резолюцией Генеральный Секретарь вновь созвал Специальный комитет по делам беженцев и апатридов в Женеве 14 августа 1950 года. Сессия закрылась 25 августа 1950 года.

3. Из тринадцати государств, назначенных Экономическим и Социальным Советом членами Комитета, нижеследующие одиннадцать государств прислали своих представителей на вторую сессию: Бельгия, Бразилия, Венесуэла,

Венесуэла, Дания, Израиль, Канада, Китай, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Турция и Франция. Польша и Союз Советских Социалистических Республик не прислали на вторую сессию своих представителей.

4. В работе участвовали нижеследующие представители государств-членов Комитета:

Государства

Представители

Бельгия	г-н Альбер Эрман
Бразилия	г-н Энрико Пентеадо
Венесуэла	г-н В.М. Перес-Персес
Дания	г-н Кнут Ларсен
Израиль	г-н Джек Робинзон
Канада	г-н Рос М. Винтер
Китай	г-н Н.Ф.Г. Берлис
Соединенное Королевство	г-н Сю Ча
Соединенные Штаты	сэр Лесли Брас
Турция	г-н Джеймс Ховард
Франция	г-н Луис Хенкин
	г-н Хассан Нурелгин
	г-н Мирас
	г-н Рошфор
	г-н Пьер Жувиньи
	г-жа Анна де Лиссак

5. Присутствовали следующие наблюдатели от государств, не состоящих членами Организации:

Государства

Представители

Италия	г-н Карло Мальфатти
Швейцария	г-н Уго Теодоли
	г-н Г. Крамер
	г-н Шурх

6. Присутствовали следующие наблюдатели от специализированных учреждений:

г-н Облат	Международная организация труда (МОТ)
г-н Вольф	
г-н Вайс	Международная организация по делам беженцев (МОБ)
г-н Кудьман	

7. Присутствовали

7. Присутствовали также следующие консультанты неправительственных организаций:

Категория А

Международная конфедерация свободных профсоюзов	г-жа Сендер
Межпарламентский союз	г-н де Клеры
Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций	г-жа Эванс

Категория В и перечень

Международный католический союз социальной помощи	г-жа де Ромер
Комиссия церквей по международным делам	г-н Рис
	г-н Муравьев
Консультативный совет еврейских организаций	г-н Темкин
Международное кооперативное женское объединение	г-жа Росье
Международный союз женских католических лиг	г-жа де Ромер
Комитет связи при женских международных организациях	г-жа Росье
Международная женская лига мира и свободы	г-жа Бер
Всемирный еврейский конгресс	д-р Биненфельд
	д-р Либан
Консультативный совет еврейских организаций	г-н Карликов
Международная федерация женщин с университетским образованием	г-жа Бер
Всемирный консультационный совет квакеров	г-н Колин Белл

8. В отсутствие председателя г-на Чанс (Канада) сессию открыл заместитель председателя г-н Ларсен (Дания).

9. Г-н Джон Хомфри был представителем Генерального Секретаря, а г-н Чарльс Хоган был секретарем Комитета. Г-н Эмиль Жиро представлял Правовой департамент.

10. Г-н Ларсен (Дания) предложил Комитету избрать второго заместителя председателя и докладчика ввиду отсутствия докладчика

первой сессии.

Комитет избрал единогласно г-на Пентеадо (Бразилия) вторым заместителем председателя и г-на Винтера (Канада) докладчиком.

11. Точки зрения членов Комитета изложены в кратких отчетах заседаний (E/AC.32.SR/33-42).

12. Комитет выразил свое удовлетворение Международной организации по делам беженцев по поводу составления ею документа E/AC.32/6, "Предметный анализ отчетов заседаний", и выразил надежду, что аналогичный документ с анализом прений, происходивших в Экономическом и Социальном Совете и его Социальном комитете, а также на второй сессии Специального комитета по делам беженцев и апатридов, сможет быть составлен для Генеральной Ассамблеи.

13. На своем 42-м заседании 25 августа 1950 г. Комитет единогласно утвердил свой доклад.

ГЛАВА II

ПРЕАМБУЛА И СТАТЬЯ I ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ

14. 11 августа 1950 г. Экономический и Социальный Совет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее нижеследующий текст в качестве преамбулы и статьи I (Определение понятия "беженец") проекта Конвенции о статусе беженцев:

ПРЕАМБУЛА

1. Принимая во внимание, что Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщая декларация прав человека устанавливают принцип, согласно которому все люди должны пользоваться основными правами и свободами без какой бы то ни было в этом отношении дискриминации;
2. принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций неоднократно, и последний раз в резолюции Генеральной Ассамблеи 319(IV) А, проявляла свой глубокий интерес к судьбе беженцев и прилагала усилия к тому, чтобы обеспечить беженцам возможно более широкое пользование указанными основными правами и свободами;
3. принимая во внимание, что, как показал опыт прошлого, принятие международной конвенции было бы, повидимому, одним из наиболее эффективных способов обеспечения беженцам осуществления ими вышеуказанных прав;
4. принимая во внимание, что желательно пересмотреть и объединить заключенные ранее международные соглашения, относящиеся к защите беженцев, распространить подобные соглашения на новые группы беженцев и сделать более эффективной защиту, предоставляемую этими актами;

/ 5. принимая

5. принимая во внимание, однако, что пользование правом убежища может возложить на некоторые страны чрезмерно тяжелое бремя и что удовлетворительное разрешение проблемы, международного масштаба и характер которой признаны Организацией Объединенных Наций, не может поэтому быть достигнуто, не прибегая к международному сотрудничеству;

6. принимая во внимание, что Верховный комиссар по делам беженцев будет призван наблюдать за применением настоящей конвенции и что эффективное проведение в жизнь положений этой конвенции зависит от полного сотрудничества государств с Верховным комиссаром и от того, как широко будет осуществляться международное сотрудничество;

7. выражая надежду, наконец, что настоящая конвенция будет рассматриваться как пример, превосходящий по своему значению обязательства, налагаемые ее положениями, и что, не умаляя силы каких-либо рекомендаций, которые Генеральная Ассамблея может найти нужным сделать, для того чтобы предложить высоким договаривающимся сторонам распространить преимущества, вытекающие из положений настоящей конвенции, на лиц других категорий, все государства будут руководствоваться этой конвенцией при предоставлении лицам, которые могут оказаться на их территории в качестве беженцев и на которых действие нижеследующих положений не распространяется, тех же самых прав и преимуществ.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ "БЕЖЕНЕЦ"

(Глава I , статья I)

- А. В настоящей конвенции в понятие "беженец" входит всякое лицо,
- 1) которое в период с 1 августа 1914 г. и по 15 декабря 1946г. рассматривалось как беженец на основании соглашений от 12 мая 1926 г. и 30 июня 1928 г. или согласно конвенциям от 28 октября 1933 г. и 10 февраля 1938 г. и протоколу от 14 сентября 1939 года;
 - 2) которое было сочтено Международной организацией по делам беженцев лицом, подлежащим ведению этой организации;
 - 3) которое имело или имеет вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований по признаку расовой принадлежности, вероисповедания, гражданства или политических убеждений, вследствие событий, происшедших в Европе до 1 января 1951 г., или вследствие обстоятельств, непосредственно вытекающих из этих событий, и которое вследствие таких опасений должно было или должно покинуть страну своей гражданской принадлежности или находится вне этой страны до или после 1 января 1951 г. и которое не может пользоваться защитой правительства страны своей гражданской принадлежности или не желает ею пользоваться либо вследствие таких опасений, либо по причинам, не связанным с соображениями личного удобства, или, если это касается лица, не имеющего определенного гражданства, покинуло или должно покинуть страну своего прежнего обычного местожительства или пребывает вне ее.

/Решение

Решение относительно приемлемости кого-либо для включения его в категорию беженцев, принятое Международной организацией по делам беженцев в период ее деятельности, не должно мешать признанию та-ким лицом статуса беженца, если оно в остальном соответствует условиям, предусмотренным в настоящей статье.

В. Положения настоящей конвенции не распространяются на беженцев, которые пользуются защитой какого-либо правительства, вследствие того, что

1) они добровольно вновь воспользовались защитой правительства страны их гражданской принадлежности;

2) они, лишившись своего гражданства, снова добровольно его восстановили;

3) они приобрели новое гражданство и пользуются защитой страны своей гражданской принадлежности;

4) они добровольно вновь обосновались в стране, которую они покинули или вне пределов которой они пребывали из-за боязни преследования;

5) они, в качестве лиц, принадлежавших ранее к одному из германских меньшинств, обосновались в Германии или там проживают.

С. Ни одно договаривающееся государство не должно предоставлять вытекающих из настоящей конвенции преимуществ никому, кто, по мнению правительства этого государства, совершил преступление, предусмотренное в статье VI Лондонского статута Международного

военного трибунала. Ни одно договаривающееся государство не обязано на основании положений настоящей конвенции предоставлять статус беженца какому-либо лицу, которое это государство имеет веские основания считать подпадающим под положения пункта 2 статьи 14 Всеобщей декларации прав человека.

ГЛАВА Ш

РЕШЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ КОМИТЕТА

15. Пересмотренные проекты, составленные Комитетом, содержатся в приложениях I и II.

16. Комитет полагал, что его функции имели характер предварительных и заключались в пересмотре проектов для представления их Генеральной Ассамблее. Составленные им проекты отражают общее мнение. Они, однако, не создают никаких обязательств для правительств, которые были представлены в Комитете.

17. Комитет отнесся с должным вниманием к дискуссиям, происходившим в Экономическом и Социальном Совете, к мнениям, высказанным на заседаниях Комитета наблюдателями, и к замечаниям, сделанным правительствами и специализированными учреждениями.

(Замечания правительства Югославии (документ E/1703/Add.7)

были получены в Женеве в последний день сессии Комитета, и Комитет не мог с ними ознакомиться. Тем не менее, они получают широкое распространение). Во многих случаях в этих замечаниях и соображениях не было предложений об изменении текста. В некоторых случаях сделанные замечания касались проблем, касающихся только какой-либо отдельной страны, и Комитет полагал, что в изменениях положений об общем применении конвенции не было необходимости. При рассмотрении полученных замечаний и соображений Комитет руководствовался тем же принципом, который был принят на его первой сессии, а именно принципом желательности установить

общие правила, которые могли бы быть приняты большинством государств, и дать возможность странам, не считающим для себя возможным принять эти правила, сделать особые оговорки.

18. Комитет с особым вниманием учел выраженную во многих замечаниях критику, согласно которой первоначально составленный проект конвенции в некоторых отношениях представляется недостаточным и слишком зависит от того его истолкования, которое дается в примечаниях. Поэтому Комитет считал желательным внести в текст конвенции некоторые положения, которые первоначально были изложены в примечаниях, и в частности, уточнить те места, где можно было усмотреть противоречия между примечаниями и непосредственной формулировкой самого текста. Комитет далее решил отказаться от официального перечня примечаний. В тех случаях, когда некоторые изменения требовали примечаний, или когда затрагиваются существенные вопросы, соответствующее пояснение дается в настоящем докладе.

19. Учтя происходившие в Экономическом и Социальном Совете дискуссии и высказанные правительствами соображения, Комитет в отношении большинства положений конвенции похранил тот принцип, что беженцы по меньшей мере пользуются теми общими правами, которые предоставлены иностранцам, а в отношении некоторых других прав им должно быть предоставлено преимущественное положение - или положение граждан наиболее благоприятствуемых стран, или граждан договаривающихся стран. Комитет добавил общее положение (статья 4, пункт 1), устанавливающее принцип о том, что при отсутствии иных положений

в конвенции, беженцы должны пользоваться теми же общими правами, которыми пользуются иностранцы. Комитет также считал желательным точно установить, что принятие настоящей конвенции не должно затронуть каких-либо более широких прав, которые могли быть приобретены беженцами или до принятия конвенции или независимо от конвенции.

20. Комитет решил, что включать в текст конвенции определение выражений, которыми пользуется конвенция, не всегда необходимо. Однако ввиду некоторых вопросов, поднятых в связи с выражением "законно проживающие на их территории", Комитет выразил мнение, что во всяком случае договаривающиеся государства могут считать, что беженец, нарушивший условия его допущения или пребывания, не проживает уже законно на их территории.

21. В статье 3 Комитет решил пояснить значение этой статьи путем добавления фразы "в пределах их территории", чтобы указать что это не относится к специальным условиям эмиграции, в которые ставятся иностранцы, а только к положению иностранцев в пределах территории договаривающихся государств.

22. Серьезный вопрос возник относительно изъятия из принципа взаимности (статья 4, пункты 2 и 3). Общее мнение Комитета заключалось в том, что требование взаимности в первоначальном тексте должно быть пересмотрено, так как это положение допускает различное толкование в различных странах. Пересмотренный и утвержденный Комитетом текст сохраняет права, основанные на принципе

взаимности, за теми беженцами, которые получили их в тот день, когда конвенция вошла в силу в каком-либо отдельном государстве. Комитет не считал желательным распространить эти права на других беженцев. Комитет выразил надежду на то, что государства сочувственно отнесутся к вопросу о возможно широком распространении прав на всех беженцев безотносительно принципа взаимности, особенно в тех случаях, когда эти права не связаны с требованиями о местопребывании, как например в случаях возмещения убытков, понесенных во время войны или преследований. Однако Комитет полагал, что юридические обязательства этого характера могут быть приняты только в отношении беженцев, которые проживали в стране в течение какого-то периода времени. Ввиду того что установить приемлемый период пребывания было невозможно, Комитет пользовался выражением "в течение известного периода времени", полагая, что Генеральная Ассамблея сможет легче приписать определенный период, если она найдет это желательным. Комитет считал, что пункт 2 статьи 4 не относится к правам, предоставленным гражданам какой-либо одной страны по договору.

23. В статье 5 Комитет считал желательным включить пункт для уточнения положений о применении этой статьи в связи с мероприятиями, относящимися к национальной безопасности во время войны или народных бедствий.

24. Статья 9 была пересмотрена Комитетом, с тем чтобы согласовать это положение с существующими по этому вопросу конвенциями.

25. Комитет пришел к заключению, что по некоторым положениям были существенные расхождения между английским и французским текстами, принятыми на первой сессии. В английском тексте говорится о беженцах "законно проживающих на их территории" (*lawfully in the territory*), тогда как французский текст пользуется выражением беженцы "обычно проживающие" (*régulièrement résidant*); точный смысл английского текста этой фразы имеет более ограниченное применение. При изучении отдельных статей было решено, что в большинстве случаев это положение должно применяться ко всем беженцам, чье пребывание в стране является законным, если это положение применяется к другим иностранцам в тех же обстоятельствах. Смысл вышеуказанного выражения точно определяется в новой статье 3b. В одном случае (статья 12) Комитет решил, что это положение должно относиться только к беженцам, "обычно проживающим" (*régulièrement résidant*) на территории договаривающегося государства. Принятый английский текст стремится как можно ближе подойти к смыслу французского выражения.

26. В статьях 10 и 12 Комитет тщательно рассмотрел предложения об изменениях и оговорки, сделанные в свете особенных проблем, стоящих перед известными государствами, но решил, что прежние положения должны быть сохранены в качестве общей нормы.

27. Относительно статьи 18, Комитет отметил, что положения проекта конвенции полностью соответствуют положениям резолюции по вопросу миграции, принятой Экономическим и Социальным Советом 13 июля 1950 года. В отношении этой статьи Комитет выразил мнение, что, вопреки положениям статьи 3b, к беженцам не должно быть

предъявляемо требований, связанных с местожительством и аффилиацией, каковые требования могут предъявляться к гражданам.

28.. Относительно статьи 26 Комитет решил не вносить в ее текст никаких изменений. Комитет отметил, что в некоторых странах освобождение от наказания за нелегальный въезд распространяется также и на тех лиц, которые по соображениям человеколюбия оказали помощь въехавшим.

29. Относительно статьи 27 Комитет после длительного обсуждения решил сохранить настоящий текст первого пункта. Несмотря на то, что многие члены Комитета выразили свою неудовлетворенность туманностью выражения "общественный порядок", и на то, что в разных странах дается этому термину различное толкование, Комитет считал необходимым учесть то юридическое значение, которое этот термин приобрел в некоторых правовых системах. Комитет полагал, что это положение даст право на депортацию иностранцев, которые были осуждены за совершение некоторых серьезных преступлений, когда по закону данной страны эти преступления рассматриваются на-решением "общественного порядка". Выражение "общественный по-рядок", однако, не дает права на депортацию беженцев по "сообра-жениям социального характера", как-то нищенство или болезнь.

Предоставленные беженцам процессуальные гарантии были уточнены и содержатся полностью в пункте 2.

30. Несмотря на то что некоторые вопросы были подняты отно-сительно возможности изъятий из статьи 28, Комитет был твердо уверен в том, что выраженные в ней принципы являются основными

/и не должны

и не должны быть нарушены.

31. Статья 30 была отредактирована заново, с тем чтобы учесть положения Статута о Верховном комиссаре, утвержденные Генеральной Ассамблеей на ее четвертой сессии и развитые Экономическим и Социальным Советом на его одиннадцатой сессии.

32. Статья 36 допустит оговорки в отношении большинства положений конвенции. Многие положения, однако, представляются основными и недопускающими оговорок. Хотя в отношении статьи 28 оговорки возможны, Комитету было ясно, что страна не может, например, выдавать проездные документы но оставить за собой право отказать в выдаче разрешения на обратный въезд.

33. Комитет снова выразил свою надежду на то, что оговорок будет мало. По мнению Комитета, правительства могут не найти нужным делать оговорок в отношении всей статьи в тех случаях, когда окажется достаточным оговорить особый случай или особое обстоятельство, возникающее в связи с применением этой статьи.

34. Много вопросов возникло в связи с последним положением конвенции. Комитет полагал, однако, что как правило эти вопросы относятся к другим конвенциям, утвержденным Организацией Объединенных Наций и что Генеральная Ассамблея должна дать руководящие разъяснения по этому вопросу.

35. Относительно статьи 37, Комитет сохранил положение о том, что конвенция вступает в силу после присоединения к ней двух государств. Однако некоторые члены Комитета поставили вопрос о том, не было бы ли желательным для пользы беженцев увеличить число присоединений, так как такое требование могло бы побудить правительство присоединиться к конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Видоизмененный проект Конвенции

Статья 2

Общие обязательства

У каждого беженца существуют обязательства в отношении страны, в которой он находится, в силу которых, в частности, он должен подчиняться законам и распоряжениям, а также мерам, принимаемым для поддержания общественного порядка.

Статья 3

Исключение дискриминации

Договаривающиеся государства не допускают дискриминации в отношении беженцев по признаку их расы, религии или страны их происхождения или же по той причине, что они являются беженцами.

Статья 3(A)

Ничто в настоящей Конвенции не нарушает прав и преимуществ, предоставленных беженцам договаривающимся государством, до настоящей Конвенции или независимо от нее.

Статья 3(B)

В настоящей Конвенции:

- а) Выражение "при тех же обстоятельствах" означает, что, для того чтобы пользоваться вышеозначенным правом, беженец должен удовлетворять тем же требованиям в отношении продолжительности и условий пребывания или проживания, какие требуются от граждан иностранных государств,

/ б) в тех случаях,

- б) в тех случаях, когда беженцам предоставляются "те же условия, что и собственным гражданам", беженцы должны удовлетворять условиям, какие требуются от граждан данной страны для пользования вышеозначенным правом.

Статья 4

Неприменение принципа взаимности

1. За исключением тех случаев, когда беженцам на основании настоящей Конвенции предоставляются более благоприятные условия, договаривающееся государство предоставляет им те же условия, какие предоставляются другим иностранцам.

2. В тех случаях, когда права и преимущества предоставляются всем иностранцам, но зависят от соблюдения принципа взаимности, договаривающееся государство продолжает предоставлять означенные права и преимущества, независимо от применения принципа взаимности, беженцам, приобретшим право на таковые в день вступления в силу настоящей Конвенции в отношении данного государства.

Что касается других беженцев, то договаривающееся государство должно предоставить им те же права и преимущества, независимо от применения принципа взаимности, когда они проживут на его территории в течение определенного срока.

3. Положения пункта 2 применяются в равной мере к правам и преимуществам, упомянутым в статьях 8, 13, 14 и 16 настоящей Конвенции, а также к правам и преимуществам, не упомянутым в настоящей Конвенции.

Статья 5

Неприменение исключительных мер

1. Исключительные меры, которые могут быть применены в отношении лиц, имущества или интересов граждан того или иного государства, не применяются договаривающимися государствами в отношении беженцев,

/которые

которые являются формально гражданами этого государства, только лишь на основании их гражданства.

2. Ничто в настоящей статье не лишает договаривающееся государство права в случае войны или национального кризиса принимать в предварительном порядке необходимые в интересах национальной безопасности меры по отношению к любому лицу, впредь до установления того, является ли данное лицо действительно беженцем и необходимо ли все же принятие в отношении его означенных мер в интересах национальной безопасности.

Статья 6

Непрерывность местопребывания

Договаривающиеся государства соглашаются в том, что

1. в тех случаях, когда беженец был насильственным путем перемещен во время второй мировой войны и отправлен на территорию одного из договаривающихся государств и там проживает, то период такого принудительного пребывания рассматривается как законное местопребывание в пределах этой территории;

2. в тех случаях, когда беженец был насильственным путем перемещен во время второй мировой войны из территории одного из договаривающихся государств и впоследствии туда возвратился, то период пребывания до и после ^{этого} принудительного перемещения рассматривается как один непрерывный период во всех тех случаях, в которых требуется непрерывность местопребывания.

Статья 7

Личный статус

1. Личный статус беженца определяется законом страны его постоянного местожительства или же, если у него такового не имеется, законом страны его местопребывания.
2. Права, приобретаемые по закону, отличному от закона страны постоянного местожительства или местопребывания беженца, а в частности права, вытекающие из брачного союза, должны соблюдаться при условии выполнения, в случае надобности, формальностей, предписанных законом страны его постоянного местожительства или же, если у него такового не имеется, законом страны его местопребывания.

Статья 8

Движимое и недвижимое имущество

В отношении приобретения права собственности на движимое и недвижимое имущество и прочих связанных с ним прав, а также в отношении арендных или иных договоров, касающихся движимого и недвижимого имущества, договаривающиеся государства предоставляют беженцу, по мере возможности, наиболее благоприятные условия, и во всяком случае условия, не менее благоприятные чем те, которыми пользуются при равных условиях иностранцы.

Статья 9

Права собственности в художественной и промышленной областях

Что касается защиты промышленных прав, как-то прав на изобретения, фабричные рисунки и модели, торговые знаки, торговое имя и прав на литературные, научные и художественные произведения, то беженцам, в той стране, где они проживают, предоставляется такая же защита,

как та, которая предоставляется гражданам этой страны. На территории любого другого договаривающегося государства им предоставляется такая же защита, как та, которая предоставляется на этой территории гражданам страны, в которой они проживают.

Статья 10

Право ассоциаций

В отношении ассоциаций, не имеющих целью извлечение выгоды, и профессиональных союзов, договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, наиболее благоприятные условия, какие предоставляются гражданам иностранного государства при тех же обстоятельствах.

Статья 11

Доступ к правосудию

1. Всякий беженец имеет право свободного доступа к судебным установлениям на территории договаривающихся государств.
2. В стране своего обычного местопребывания всякий беженец пользуется в этом отношении теми же правами и преимуществами, что и граждане этой страны. Он пользуется на тех же условиях, что и граждане страны, юридической помощью и освобождается от внесения судебного залога (*cautio judicatum solvi*).
3. Во всех прочих странах, кроме страны его обычного местопребывания, беженцу предоставляется в этом отношении то же положение, что и гражданам страны его обычного местопребывания.

Статья 12

Заработки по найму

1. Договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, наиболее благоприятные условия, которыми пользуются иностранные граждане при равных условиях в отношении права работать за плату по найму.

2. Ограничительные меры, применяющиеся к иностранцам или в отношении предоставления иностранцам заработка для защиты национально-го трудового рынка, не применяются к беженцу, освобожденному от них в момент вступления в силу настоящей Конвенции для данного договаривающегося государства или находящемуся в положении, соответствующем одному из следующих условий:

- а) проживающему в пределах страны более 3 лет;
- б) супруг которого обладает правами гражданства в стране местопребывания;
- в) один или несколько из детей которого обладают правами гражданства в стране местопребывания.

3. Договаривающиеся государства подвергают благожелательному рассмотрению вопрос о приравнивании в этом отношении всех беженцев к гражданам страны, в особенности ^{же} тех беженцев, которые вступили на территорию в порядке выполнения программ привлечения рабочей силы или по плану иммиграции.

Статья 13

Самостоятельные доходные занятия

Договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, по возможности наиболее благоприятное положение и, во всяком случае, положение не менее благоприятное, чем то, которым пользуются иностранцы при равных условиях, в отношении их права заниматься сельским хозяйством, промышленностью, ремеслами и торговлей, а также права учреждать торговые и промышленные общества.

Статья 14

Свободные профессии

1. Договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, имеющим дипломы, признанные компетентными властями страны их местопребывания, и желающим заниматься свободными профессиями, по возможности наиболее благоприятное положение и, во всяком случае, не менее благоприятное чем то, которым пользуются, как общее правило, иностранцы при равных условиях.

2. При условии соблюдения их законов и конституций, договаривающиеся государства приложат все старания к тому, чтобы обеспечить устройство беженцев в своих колониях, протекторатах и управляемых ими подопечных территориях.

Статья 15

Нормирование товаров

Там, где существует система нормирования, применимая ко всему населению и регулирующая распределение дефицитных продуктов, таковая применяется к беженцам наравне с гражданами страны.

Статья 16

Жилищный вопрос

В отношении жилых помещений, поскольку эта область определяется законами или постановлениями или подчинена надзору властей, договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, наиболее благоприятное положение и, во всяком случае, условия не менее благоприятные чем те, которыми пользуются, как общее правило, иностранцы при равных условиях.

Статья 17

Народное образование

1. В отношении начального образования договаривающиеся государства предоставляют беженцам те же условия, что и собственным гражданам.
2. Договаривающиеся государства предоставляют беженцам в отношении образования, кроме начального образования, и, в частности, в отношении допущения к получению образования, освобождения от платы за учение и расходов, а также в отношении предоставления стипендий, наиболее благоприятные условия, предоставляемые гражданам иностранных государств.

Статья 18

Общественное призрение

Договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, в отношении общественного призрения и помощи, те же условия, что и собственным гражданам.

Статья 19

Трудовое законодательство и социальное обеспечение

1. Договаривающиеся государства предоставляют беженцам, законно проживающим на их территории, те же условия, что и собственным гражданам в отношении следующего:

а) заработной платы, включая надбавки на семью, там где они включаются в заработную плату, числа рабочих часов, сверхурочной работы, отпусков с сохранением содержания, ограничения работы на дому, предельного нижнего возраста для работы по найму, профессионального обучения и подготовки, работы женщины и под-ростков, права на заключение коллективных договоров, поскольку эти вопросы предусмотрены законом или предписаниями или находятся в ведении соответствующих властей;

б) социального обеспечения (законоположений, касающихся телесных повреждений на работе, материнства, болезни, инвалидности, старости, смерти, безработицы, семейной ответственности и других случаев, которые, согласно национальным законам и правилам, входят в систему социального обеспечения), со следующими ограничениями:

i) при наличии соответствующего порядка, обеспечивающего сохранение благоприобретенных и приобретаемых прав;

ii) при наличии национальных законов или постановлений в стране местопребывания, предписывающих специальный порядок получения полного или частичного пособия,

/уплачиваемого

уплачиваемого полностью из государственных фондов и пособий, уплачиваемых лицам, не выполнившим условий в отношении взносов, предписанных для назначения нормальной пенсии.

2. Право на компенсацию за смерть беженца, явившуща следствием несчастного случая на производстве, или за его профессиональную болезнь не меняется от того, что выгодоприобретатель проживает вне пределов территории договаривающегося государства.

3. В отношении социального обеспечения договаривающиеся государства, граждане которого пользуются преимуществами в силу соглашений о сохранении благоприобретенных и приобретаемых прав, распространяют преимущества, вытекающие из таких соглашений на беженцев, при соблюдении лишь тех условий, какие применяются к собственным гражданам.

4. Договаривающиеся государства подвергают благоприятному рассмотрению вопрос о распространении, по мере возможности, на отдельных беженцев преимуществ, вытекающих из подобных соглашений, которые могли быть заключены договаривающимися государствами со страной, гражданином которой состоит или состоял беженец.

Статья 20

Административное содействие

1. Договаривающиеся государства, на территории которых пользование правом иностранца обычно требует содействия со стороны властей стран, гражданами которых данный иностранец обладает, принимают меры к тому, чтобы такое содействие оказывалось беженцам национальными или международными властями или учреждениями.

/ 2. Власти или

2. Власти или учреждения, упомянутые в пункте 1, снабжают беженцев или обеспечивают снабжение беженцев документами или удостоверениями, которые другим иностранцам обычно выдаются их национальными властями.
3. Документы и удостоверения, выданные в этом порядке, заменяют аналогичные документы, выдаваемые иностранцам их национальными властями, и имеют одинаковую с ними силу.
4. С предоставлением, в исключительных случаях, льгот неимущим беженцам за упомянутые в настоящей статье услуги может взиматься плата, но такая плата должна быть умеренной и соответствовать той, которая за аналогичные услуги взимается с лиц, обладающих гражданством какого-либо государства.
5. Положениями настоящей статьи положения статей 22 и 23 не изменяются.

Статья 21

Свобода передвижения

Договаривающиеся государства предоставляют беженцам, находящимся на законном основании на их территории, право свободного выбора местопребывания и свободного передвижения в пределах их территории при условии соблюдения порядка, применяемого ко всем иностранцам вообще, и при соблюдении условий, на которых такие беженцы были допущены в страну.

Статья 22Удостоверения личности

Договаривающиеся государства выдают удостоверение личности каждому беженцу, находящемуся на их территории, и не обладающему действительным путевым документом, выданным в соответствии со статьей 23.

Статья 23Путевые документы

1. Договаривающиеся государства выдают по требованию беженцев, проживающих на законном основании на их территории, путевые документы для передвижения за пределами их территории; при этом к таким документам применяются положения приложений к настоящей Конвенции Правил. Договаривающиеся государства вправе выдавать такие путевые документы любым беженцам, находящимся на их территории, не имеющим таких документов, причем в тех случаях, когда беженцы, проживающие на их территории, не имеют возможности получить путевые документы от страны их законного пребывания, договаривающиеся государства должны благожелательно отнестись к их положению.

2. Путевые документы, выданные беженцам на основании прежних международных соглашений участниками таких соглашений, признаются и принимаются договаривающимися государствами точно так же, как если бы они были выданы на основании настоящей статьи.

Статья 24

Налоговое обложение

1. Договаривающиеся государства не облагают беженцев, находящихся на их территории какого бы то ни было рода пошлинами, сборами или налогами иными или более высокими, чем те, которые при аналогичных условиях взимаются или могут взиматься с их собственных граждан.
2. Положения предыдущего пункта ни в какой степени не исключают применения к беженцам законов и распоряжений, предусматривающих плату за выдачу иностранцам административных документов, в том числе удостоверений личности.
3. Договаривающиеся государства сохраняют за собой право облагать беженцев невысоким специальным сбором, уплачиваемым либо за удостоверение личности либо за предоставление права жительства или за путевые документы. Доходы от этих сборов всецело идут на благотворительные цели оказания помощи беженцам.

Статья 25

Перевоз имущества

1. Договаривающиеся государства, в соответствии со своими законами и распоряжениями, разрешают беженцам перевоз имущества, приведенного ими на территорию данного государства, в другую страну, в которую им предоставлено право въезда для поселения.
2. Договаривающиеся государства по возможности удовлетворяют ходатайства беженцев о предоставлении им права перевоза их имущества, где бы оно ни находилось, и нужного им для их поселения в других странах, в которые им предоставлено право въезда.

Статья 26

Беженцы без законного права на въезд

1. Договаривающиеся государства не налагают штрафов за незаконный въезд или незаконное нахождение на их территории на беженцев, которые въезжают или находятся на территории этих государств без разрешения и которые без промедления сами являются к властям и представляют удовлетворительное объяснение своему незаконному въезду или нахождению в стране.

2. Договаривающиеся государства не ограничивают ненужным образом свободы движения таких беженцев; такие ограничения применяются только пока статус этих беженцев в данной стране узаконяется или пока они не получают права на въезд в другую страну. Договаривающиеся государства предоставляют таким беженцам достаточный срок и ставят их в такие условия, которые необходимы для того, чтобы они могли получить право на въезд в другую страну.

Статья 27

Высылка беженцев, допущенных на законном основании

1. Договаривающиеся государства высылают беженцев, допущенных на их территорию на законном основании, только по соображениям государственной безопасности или общественного порядка и на основании решений, вынесенных в установленном законом порядке.

2. Высылка беженцев производится лишь во исполнение решений, принятых в законном порядке. Беженцы имеют право представлять доказательства в свое оправдание и обращаться к надлежащим властям лично или через поверенного.

3. Договаривающиеся государства предоставляют таким беженцам достаточный срок, для того чтобы они могли на законном основании получить право на въезд в другую страну. Договаривающиеся государства сохраняют за собой право в течение этого периода времени применять такие меры внутреннего порядка, которые они считают необходимыми.

Статья 28

Запрещение высылки на территории, на которых существует угроза жизни и свободе беженцев

Договаривающиеся государства ни в коем случае не высылают и ни под каким видом не возвращают беженцев на границы территорий, на которых существует угроза их жизни или свободе вследствие их принадлежности к какой-либо расе, религии, национальности или вследствие их политических убеждений.

Статья 29

Натурализация

Договаривающиеся государства по возможности облегчают ассимиляцию и натурализацию беженцев. В частности они делают все от них зависящее для ускорения делопроизводства по натурализации и для сокращения, в меру возможности, сборов и расходов по такому делопроизводству.

Статья 30

Сотрудничество между национальными властями и Организацией Объединенных Наций

1. Договаривающиеся стороны обязуются сотрудничать с управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам

беженцев при выполнении им своих функций и с другими органами, которые Организацией Объединенных Наций поручена международная защита беженцев, и, в частности, обязуются способствовать выполнению означенными органами обязанностей по наблюдению за применением положений настоящей Конвенции.

2. Для того чтобы дать управлению Верховного комиссара или другим соответствующим органам Объединенных Наций возможность представлять доклады надлежющим органам Объединенных Наций, договаривающиеся государства обязуются снабжать их в установленном порядке справочным материалом, статистическими данными и требуемой информацией по следующим вопросам:

- а) об условиях, в которых находятся беженцы;
- б) о проведении в жизнь положений настоящей Конвенции, и
- в) обо всех распоряжениях, законах, декретах и т.д., изданных ими в отношении беженцев.

Статья 31

Меры по проведению в жизнь настоящей Конвенции

Все договаривающиеся государства проводят, в надлежащий срок и в соответствии со своими конституциями, законодательные и иные мероприятия для проведения в жизнь положений настоящей Конвенции, поскольку такие мероприятия еще не вступили в силу.

Статья 32

Ранее заключенные конвенции

1. С соблюдением положений пункта 2 статьи 23 настоящей Конвенции, настоящая Конвенция для всех участвующих в ней сторон заменяет акты от 5 июля 1922 г., 31 мая 1924 г., 12 мая 1926 г., 30 июня 1928 г. и 30 июля 1935 г., конвенции от 28 октября 1933 г. и от 10 февраля 1938 г. и соглашение от 15 октября 1946 года.

2. В отношениях между двумя государствами, являющимися сторонами в одном из ранее заключенных и перечисленных в пункте 1 настоящей статьи актов, прежнее соглашение сохраняет свою силу в случаях, когда одно из этих государств не является стороной в настоящей Конвенции.

3. Каждый из вышеперечисленных актов считается аннулированным, когда все государства, его подписавшие, станут сторонами в настоящей Конвенции.

Статья 33

Разрешение споров

Всякий спор, возникающий между участниками настоящей Конвенции по вопросам ее толкования и применения и не поддающийся улажению другими способами, передается по требованию любой из спорящих сторон Международному Суду.

Статья 34

Подписание, ратификация и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта до... (один год со дня, когда

Конвенция объявляется открытой для подписания) для подписания
полномочными представителями любого государства-члена Организации
Объединенных Наций или любого государства, не являющегося членом
Организации Объединенных Наций и получившего приглашение от Эконо-
мического и Социального Совета.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, причем акты рати-
фикации депонируются у Генерального Секретаря Организации Объеди-
ненных Наций.

3. Упомянутые в первом пункте государства, не подписавшие Кон-
венции до... (дата, указанная в первом пункте), имеют право при-
соединиться к ней.

Присоединение к Конвенции осуществляется посредством депони-
рования у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций
акта о присоединении.

Статья 35

Положения о колеснях

1. Любое государство вправе в момент подписания, или ратификации
Конвенции, или присоединения к ней, или в любое время после этого,
заявить посредством уведомления, адресованного Генеральному Секре-
тарю Организации Объединенных Наций, о том, что действие настоящей
Конвенции распространяется на все территории или только на некото-
рые территории, за международные отношения которых данное государ-
ство несет ответственность. Настоящая Конвенция распространяется
на территории или территории, упомянутые в уведомлении, на тридца-
тый день после дня получения Генеральным Секретарем Организации

Объединенных Наций указанного уведомления.

2. В отношении территорий, на которые в момент подписания, ратификации или присоединения настоящая Конвенция не распространяется, каждое из государств в возможно короткий срок проводит меры, необходимые для введения в силу на этих территориях положений настоящей Конвенции, с соблюдением, там где это необходимо по причинам конституционного порядка, требования о согласии правительств таких территорий.

3. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций сообщает настоящую Конвенцию государствам, упомянутым в статье 36, для передачи ее надлежащим властям:

- а) любой несамоуправляющейся территории, находящейся под их управлением;
- б) любой подопечной территории, находящейся под их управлением;
- с) любой внеметропольной территории, за международные отношения которой они несут ответственность.

Статья 36

Оговорки

1. При подписании, ратификации или присоединении договаривающиеся государства могут делать оговорки к статьям Конвенции, за исключением статей 1, 3, пункта 1 статьи 11, 28 и глав VI и VII.

2. Договаривающиеся государства, сделавшие оговорки, в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут во всякое время таковые оговорки снять путем извещения о том Генерального Секретаря.

/Генеральный

Генеральный Секретарь доводит о подобных сообщениях до сведения других договаривающихся государств.

Статья 37

Вступление в силу

Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день, следующий за днем депонирования второго акта о ратификации или присоединении.

Для всех государств, ратифицирующих Конвенцию или присоединяющихся к ней после передачи второго акта с ратификации или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день, следующий за днем передачи соответствующим государством своего акта о ратификации или присоединении.

Статья 38

Денонсирование Конвенции

1. Любое договаривающееся государство может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Такая денонсация вступает в силу для соответствующего договаривающегося государства через один год со дня получения таковой Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.
3. Любое договаривающееся государство, сделавшее заявление на основании пункта 1 статьи 35, вправе в любое время после этого заявить посредством письменного уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о том, что Конвенция перестанет применяться на соответствующих территориях через год после получения

/Генеральным

Генеральным Секретарем уведомления.

Статья 39

Пересмотр Конвенции

Любое договаривающееся государство может посредством письменного уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций в любое время требовать пересмотра настоящей Конвенции.

Экономический и Социальный Совет, если признает это нужным, рекомендует меры, которые надлежит принимать в связи с такими требованиями.

Статья 40

Уведомления, рассылаемые Генеральным Секретарем

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, упомянутым в статье 34:

- а) о поступивших в соответствии со статьей 34 подписаниях, ратификациях и заявлениях о присоединении;
- б) о времени вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 37;
- в) об оговорках, сделанных в соответствии со статьей 36;
- г) о денонсациях, сделанных в соответствии со статьей 38;
- е) о требованиях о пересмотре, поступивших в соответствии со статьей 39.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные представители, подписали настоящую Конвенцию от имени своих правительств, причем английский, испанский, китайский, русский и французский официальные тексты равно аутентичны.

Составлено в _____, дня _____ 19.. в одном экземпляре, который депонируется в архиве Организации Объединенных Наций, заверенные копии с которого препровождаются всем членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, упомянутым в статье 34.

ПРАВИЛА

(См. статью 23)

Пункт 1 (3)

1. Путевые документы, о которых говорится в статье 23 настоящей Конвенции, изготавливаются в соответствии с приведенным ниже образцом.
2. Документ составляется по крайней мере на двух языках, из которых один должен быть либо английским или французским.

Пункт 2 (4)

При условии соблюдения правил, действующих в стране, в которой документ выдается, дети могут быть вписаны в документы достигших совершеннолетия беженцев.

Пункт 3 (5)

статьи 24 настоящей Конвенции/
Безнарушения положений пункта 3 /плата, взимаемая за документ, не должна превышать наиболее низкой платы, взимаемой за паспорта граждан данной страны.

Пункт 4 (6)

Кроме особых или исключительных случаев, документ должен быть действителен в возможно большем числе стран.

Пункт 5 (7)

Документ действителен в течение одного года или двух лет, по усмотрению выдающих его властей.

¹ Номера в скобках относятся к статьям Лондонского соглашения 15 октября 1946 г., приведенного на стр. 154 англ. текста документа E/1112, содержанию которых они по существу соответствуют,

Пункт 6 (8)

1. Возобновление или продление действительности документа производится выдавшими его властями, пока держатель такового не обосновал законным образом своего местожительства на территории другой страны и пока он законно проживает на территории страны, власти которой выдали документ. Выдача нового документа, при тех же условиях, производится властями, выдавшими прежний документ.
2. Дипломатические или консульские учреждения, имеющие специальные на то полномочия, имеют право продлить действительность путевого документа, выданного правительством их страны, на срок, не превышающий шести месяцев.
3. Договаривающиеся государства по возможности удовлетворяют просьбы о возобновлении или продлении путевых документов и о выдаче новых документов беженцам, не проживающим долее на их территории на законном основании, и не имеющим возможности получить путевые документы от страны их законного проживания.

Пункт 7 (9)

Договаривающиеся государства признают действительность документов, выданных в соответствии с положениями статьи 23 настоящей Конвенции.

Пункт 8 (10)

страны

Надлежащие власти, в которую беженец желает отправиться, ставят визу на его документ, если они согласны впустить его на свою территорию и если для въезда в данную страну требуется виза.

Пункт 9 (11)

Договаривающиеся государства обязуются выдавать транзитные визы беженцам, получившим визы для въезда в страну их конечного назначения.

Пункт 10 (12)

Плата, взимаемая за выдачу въездных, въездных и транзитных виз, не должна превышать наиболее низкой платы, взимаемой за визы, ставящиеся на заграничные паспорта.

Пункт 11 (13)

Если беженец на законном основании поселился на территории другого договаривающегося государства, право выдать ему новый документ принадлежит надлежащим властям этого государства, к которым беженец должен иметь право обратиться.

Пункт 12 (14)

Власти, выдающие новый документ, отбирают старый документ.

Пункт 13 (15)

1. Документ дает право держателю оставить страну, в которой он был выдан, и, в течение срока его действительности, возвратиться в эту страну без необходимости получения виз от властей данной страны, при одном лишь условии соблюдения постановлений, относящихся к проживающим в стране иностранцам-держателям легально выданных паспортов с визами или разрешений на обратный въезд. В тех случаях, когда виза для возвращающихся в свою страну граждан является обязательной, она может быть также обязательной для возвращающегося в эту страну беженца, но должна быть ему выдана по его просьбе без промедления.

/2. В исключительных

21. В исключительных случаях или в случаях, когда пребывание беженца в той или иной стране разрешено на определенный срок, договаривающиеся государства сохраняют за собой при выдаче документа право ограничить срок, в течение которого беженец может возвратиться в данную страну, периодом не менее чем в три месяца.

Пункт 14 (16)

При условии соблюдения только лишь положений пункта 13, положения настоящих Правил ничем не затрагивают законов и распоряжений, касающихся условий получения права на въезд в договаривающиеся государства, проезд через них, проживание и оседлость в них и выезд из них.

Пункт 15 (17)

Ни факт выдачи документа, ни занесение в него пометок не определяют статуса его держателя и не влияют на него, в особенности в отношении его гражданства.

Пункт 16 (18)

Выдача документа ни в какой мере не дает права его держателю на защиту со стороны дипломатических или консульских учреждений государства, выдавшего документ, и не предоставляет этим властям права обеспечивать такую защиту.

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ТЕКСТ ПРОЕКТА ПРОТОКОЛА О СТАТУСЕ АПАТРИДОВ

Договаривающиеся государства,

считая, что Конвенция о статусе беженцев от

относится только к беженцам как апатридам, так и неапатридам, судьбой которых Организация Объединенных Наций особо озабочена, как это явствует из ряда резолюций Генеральной Ассамблеи, и

считая, кроме того, что существует много апатридов, не подпадающих под указанную Конвенцию и не пользующихся защитой ни одного государства, и что в ожидании более определенного решения проблемы о таких лицах представляется желательным улучшить статус этой категории лиц,

поэтому настоящим обязуются в отношении апатридов, не подпадающих под эту Конвенцию, ввести в силу, с необходимыми изменениями, положения статей 2 по 4, 6 по 11, пункта 1 статьи 12, статьи 13, пункта 1 статьи 14, статей 15 по 23, пунктов 1 и 2 статьи 24, статей 27, 29 и 31 Конвенции о статусе беженцев.

Настоящий Протокол не относится к лицам, упомянутым в ^{пункте} 5 части В статьи 1 означенной Конвенции.

Следуют обычные заключительные положения.
